

المكتب الدولي للاتحاد البريدي العالمي

Weltpoststrasse 4

3015 BERNE

SWITZERLAND

الهاتف: +41 31 350 31 11

www.upu.int

جهة الاتصال: السيد Vytis Staskevicius

staskeviciusv@upu.int

إلى:
- المستثمرين المعيّنين في البلدان الأعضاء
في الاتحاد

برن، في 26 مارس/آذار 2026

الإحالة: 0426(DPRM.PPRE.RDI)1025

الموضوع: أسعار النفقات الختامية المؤقتة المرتبطة بنوعية الخدمة لعام 2027

حضرة السيدة، السيد،

يُتغى من هذه الرسالة تقديم معلومات تخص جميع المعلومات الواردة من المستثمرين المعيّنين لغرض حساب ونشر أسعار النفقات الختامية المؤقتة الواجبة التطبيق في عام 2027 وفقاً لأحكام المواد 28 و29 و30 و31 من اتفاقية الاتحاد البريدي العالمي.

وتتعلق المعلومات التي يتعيّن الإبلاغ بها بكل من منهجية نظام النفقات الختامية المطبق على بعائث بريد الرسائل من المقاسين P و G وفقاً لأحكام المادة 31 من الاتفاقية ومنهجية الإعلان الذاتي للأسعار الواجبة التطبيق على الرزم الصغيرة (E) من بعائث بريد الرسائل وفقاً للمادة 30 من الاتفاقية (يشار إليها فيما يلي بمنهجية الإعلان الذاتي للأسعار الواجبة التطبيق على الرزم الصغيرة من المقاس (E)).

ويرد ملخص هاتين المنهجتين والمعلومات التي يتعيّن الإبلاغ بها مرفقاً في الأقسام "ألف" و"باء" و"جيم" من هذا الكتاب الدوري، في حين ترد الشروط الواجبة التطبيق في مجال صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية في القسم "دال".

ألف- المنهجية المطبقة على أجور بعائث بريد الرسائل التي تحتوي على مستندات (المقاسان P و G)

تنص المادة 31 من الاتفاقية والمادة 31-101 من نظام الاتفاقية على أن حساب أسعار النفقات الختامية الواجبة الدفع لقاء تبادل بعائث بريد الرسائل من المقاسين P و G يستند إلى أسعار على أساس 70٪ من الأجور المطبقة في الخدمة الداخلية، دون حساب ضريبة القيمة المضافة ولا غيرها من الضرائب الأخرى، على بعائث بريد الرسائل الصغيرة من المقاس (P) البالغ وزنها 20 غراماً ومن أجور بعائث بريد الرسائل الكبيرة من المقاس (G) البالغ وزنها 175 غراماً، وذلك اعتباراً من 1 مايو/أيار من السنة التي تسبق السنة التي ستطبق خلالها أسعار النفقات الختامية.

تجميع الرسوم الداخلية بهدف تطبيق المنهجية الافتراضية

سيحسب المكتب الدولي أسعار النفقات الختامية المؤقتة لعام 2027 بالاستناد إلى التكاليف المترتبة على البعائث ذات الأولوية في الخدمة الداخلية اعتباراً من 1 مايو/أيار 2026 ومتوسط أسعار الصرف الشهرية لحقوق السحب الخاصة الواجبة التطبيق خلال الفترة الممتدة من 1 أكتوبر/تشرين الأول 2025 إلى 28 فبراير/شباط 2026.

وطبقاً لأحكام المادتين 101-31 و 102-31 من نظام الاتفاقية، يُرجى من المستثمرين المعيّنين التفضل بمد المكتب الدولي في موعد أقصاه 1 مايو/أيار 2026 بالرسوم المطبقة على بعائث بريد الرسائل الصغيرة ذات الأولوية من المقاس (P) البالغ وزنها 20 غراماً وبعائث بريد الرسائل الكبيرة ذات الأولوية من المقاس (G) البالغ وزنها 175 غراماً في الخدمة الداخلية بالعملة الوطنية والسارية اعتباراً من 1 مايو/أيار 2026، وذلك من خلال استيفاء النموذج المتاح من خلال الرابط التالي: www.surveymonkey.com/r/B3833CL. وستُرسَل إثر ذلك رسالة بريد إلكتروني تتضمن نسخة لمساهمتمكم. ويمكنكم، في حال استعصى عليكم الوصول إلى رابط الدراسة الاستقصائية، استخدام النموذج الوارد في الملحق 1 وإرساله إلى المكتب الدولي بالبريد الإلكتروني. ويوجد هذا النموذج في صيغة إلكترونية على الموقع الشبكي للاتحاد البريدي العالمي: www.upu.int/en/tdr. وتجدر الإشارة إلى ضرورة أن تتطابق الرسوم المبلغ عنها مع بعائث بريد الرسائل ذات الأولوية في الخدمة الداخلية في إطار التزام الخدمة الشمولية.

باء- منهجية الأسعار المعلنة ذاتياً الواجبة التطبيق على الرزم الصغيرة (E) من بعائث بريد الرسائل

طبقاً للمادة 30 من الاتفاقية، يزود المستثمرون المعيّنون المكتب الدولي بأسعارهم الداخلية للخدمات المكافئة من أجل تحديد أسعار أجور الرزم الصغيرة (E) من بعائث بريد الرسائل. وتحدد الأسعار القصوى الخاصة بالبلد على أساس تعريفات البيعة الواحدة ذات الأولوية للخدمات المكافئة للرزم الصغيرة (E) من بعائث بريد الرسائل التي تزن 20 غراماً، و35 غراماً، و75 غراماً، و175 غراماً، و250 غراماً، و375 غراماً، و500 غرام، و750 غراماً، و1000 غرام، و1500 غرام، و2000 غرام، وذلك دون حساب أي ضرائب.

باء-1 الإعلان الذاتي للأسعار المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E)

ينص البند 1-4 من المادة 30 من الاتفاقية على أنه يجوز للمستثمرين المعيّنين إخطار المكتب الدولي، في موعد أقصاه 1 مايو/أيار، بأسعارهم المعلن عنها ذاتياً والخاصة بالبيعة الواحدة وبالكيلوغرام الواحد، بالعملة المحلية أو بوحدات حقوق السحب الخاصة، التي تُطبّق على الرزم الصغيرة (E) من بعائث بريد الرسائل في السنة التقويمية التالية. وينشر المكتب الدولي سنوياً الأسعار المعلن عنها ذاتياً التي يُخَطَّر بها بوحدات حقوق السحب الخاصة (تحوّل الأسعار المقدمة بالعملة المحلية إلى وحدات حقوق السحب الخاصة) من خلال منشور يُصدِّره المكتب في موعد أقصاه 1 يوليو/تموز من العام الذي يسبق العام الذي ستكون فيه سارية المفعول.

شروط سارية على الإعلان ذاتياً عن الأسعار المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E)

ينبغي للمستثمرين المعيّنين الراغبين في تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2027 على الرزم الصغيرة من المقاس (E) الواردة إليهم ضمن تدفقات بعائث بريد الرسائل من جميع المستثمرين المعيّنين، باستثناء تدفقات بريد الرسائل المشار إليها في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و4-2 من المادة 30 والتدفقات الواردة من الولايات المتحدة الأمريكية والتدفقات إلى الولايات المتحدة الأمريكية، أن ينفقوا بالشروط التالية:

1' يجب التعبير عن الأسعار المعلنة عنها ذاتياً في شكل سعر للبيعة الواحدة وسعر للكيلوغرام الواحد بالعملة المحلية أو بوحدات حقوق السحب الخاصة.

2' يجب ألا تتجاوز الأسعار المعلن عنها ذاتياً أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد والمحددة على أساس نسبة 70٪ من التعريفات المطبقة على بيعة واحدة ذات أولوية من بعائث الرزم الصغيرة من المقاس (E) في الخدمة المحلية المعادلة تزن 20 غراماً و35 غراماً و75 غراماً و175 غراماً و250 غراماً و375 غراماً و500 غرام و750 غراماً و1000 غرام و1500 غرام و2000 غرام، وذلك دون حساب أي ضرائب، والسارية اعتباراً من 1 مايو/أيار 2026.

1 رهنأ بتطبيق الاقتراحات الرامية إلى تعديل نظام الاتفاقية الناجمة عن تغييرات أخرى مترتبة عن قرارات مؤتمر دبي. وترد هذه الاقتراحات في المستند (مجلس الاستثمار البريدي- اللجنة 2- 2026-1- المستند 7) ويرتقب دخولها حيز التنفيذ اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2027.

2 عند استيفاء الشروط المحددة في البند 8 من المادة 30، يجوز تطبيق نسبة بديلة (انظر أيضاً القسم باء-3 أدناه).

3' وتنطبق الشروط التالية على الإخطار بتعريفات البعثة الواحدة ذات الأولوية المطبقة في الخدمة الداخلية والمشار إليها أعلاه:

- أ) وفي حال تطبيق أسعار عديدة استناداً إلى السّمك، يطبّق السعر المحلي الأدنى على البعثة التي لا يتجاوز وزنها 250 غراماً، ويُطبّق السعر المحلي الأعلى على البعثة التي يتجاوز وزنها 250 غراماً.
- ب) عندما تُطبّق الأسعار المحددة بحسب المناطق في خدمة داخلية مماثلة، يُستخدم السعر المتوسط المحدد في النظام وتُستبعد التعريفات المحلية المطبّقة على المناطق غير المتجاورة عند تحديد السعر المتوسط. ويجوز، عوضاً عن ذلك، تحديد التعريفات بحسب المناطق بناء على متوسط المسافة المرجحة الفعلية التي تقطعها بعثة الرزم الصغيرة من المقاس (E) الواردة (في أحدث سنة تقويمية). وإذا انطبقت هذه الشروط، يجب على المستثمر المعين تقديم المعلومات ذات الصلة بشأن كيفية وضع التعريفات المحددة بحسب المناطق.
- ج) يجب على المستثمر المعين أن يشير فيما يتعلق بكل فئة من فئات الأوزان إلى ما إذا كانت الخدمة والتعريفات الداخلية المماثلة تشمل أية خصائص إضافية ليست من خصائص الخدمة الأساسية، أي خدمات التتبع أو التوقيع أو التأمين. وتنسحب قواعد الحساب المحددة في البند 1-6-4 من المادة 30 على حساب سقف الأسعار الخاصة بكل بلد.

4' تحديد ما إذا كانت الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E) تزيد أم لا على أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد سيتم على أساس الإيرادات المحسوبة لبعثة تبلغ من الوزن 273 غراماً، وهو متوسط الوزن العالمي للرزم الصغيرة من المقاس (E). وينبغي ألا تؤدي الأسعار المعلن عنها ذاتياً المخطر بها لعام 2027 إلى تسجيل إيرادات أعلى من سقف الأسعار أو الإيرادات القصوى لعام 2027. وبمعنى آخر، تُحدّد الأسعار المعلنة ذاتياً، كحد أقصى، إما في حدود الإيرادات المحسوبة على سقف الأسعار الخاصة بكل بلد، أو الإيرادات المحددة لعام 2026 مع زيادة بنسبة لا تتجاوز 10% وإمكانية إضافة الزيادة غير المستغلة في عام سابق دون تجاوز نسبة 20% في العام الواحد، عملاً بالبند 3 من المادة 30 فيما يخص الرزم الصغيرة من المقاس (E) التي تزن 273 غراماً، مع استخدام أدناهما.

5' لا تخضع الأسعار المطبقة في عام 2027 لقيود من حيث النسبة بين السعر المعلن عنه ذاتياً بحسب البعثة وبحسب الكيلوغرام. أما فيما يخص الأسعار المطبقة في عام 2028 والأعوام التي تليها، فلن تتغير النسبة المشار إليها بأكثر من 20 في المائة. فعلى سبيل المثال، إذا حُدّدت النسبة المتعلقة بأسعار الرزم الصغيرة من المقاس (E) في 80.5% فيما يخص عام 2027، فقد تؤدي الأسعار المعلن عنها ذاتياً بحسب البعثة وبحسب الكيلوغرام فيما يتعلق بعام 2028 إلى نسبة جديدة تتراوح بين 60.5% و100.5%. وتجدر الإشارة إلى أنه سيجري جبر هذه النسب المئوية إلى رقم عشري واحد لتيسير الإحالة، في حين سيجري حساب تغيرات النسب الحقيقية بحسب الأسعار الفعلية بحسب البعثة وبحسب الكيلوغرام مع كل الأرقام العشرية.

باء-2 الإعلان ذاتياً عن الأسعار المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E) فيما يتعلق بالتدفقات المتبادلة بين المستثمرين المعيّنين والولايات المتحدة الأمريكية

طبقاً لأحكام البند 7 من المادة 30 من الاتفاقية، يعلن المستثمر المعين في الولايات المتحدة الأمريكية ذاتياً عن الأسعار المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E) باستثناء تدفقات بريد الرسائل المشار إليها في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-6-5-1 و2-4 من المادة 30 دون تطبيق حدود الزيادة القصوى للإيرادات المحددة في البند 3 من المادة 30.³

³ استشهد المستثمر المعين في الولايات المتحدة الأمريكية بالبند 7 من المادة 30 في إخطار رسمي للمكتب الدولي في 27 فبراير/شباط 2020 وبلاستناد إلى حقيقة أن مجموع كميات بعثات بريد الرسائل الوارد التي تلقاها في عام 2018 تجاوزت 75 000 طن. وبالتالي، يجوز للمستثمر المعين في الولايات المتحدة الأمريكية الإعلان ذاتياً عن أسعاره المطبقة على البعثات من المقاس (E) على أساس الشروط المحددة في البند 7 من المادة 30.

ووفقاً لأحكام البند 7-1 من المادة 30 من الاتفاقية، يجوز لجميع المستثمرين المعيّنين الآخرين، أن يطبقوا هذا البند أيضاً إزاء المستثمر المعيّن في الولايات المتحدة الأمريكية. ويشمل ذلك المستثمرين المعيّنين الذين تحدد أجور تدفقات بريدهم الصادر على أساس الأسعار الدنيا على النحو المشار إليه في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و 4-2 من المادة 30 بما أنه يُسمح لهم أيضاً بالإعلان الذاتي عن أسعار النفقات الختامية الخاصة بهم المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس E إزاء المستثمر المعيّن للولايات المتحدة ما دام مبدأ المعاملة بالمثل المنصوص عليه في البند 7 من المادة 30 مكفولاً، أي أنه يُسمح للمستثمر المعيّن للولايات المتحدة، بموجب مبدأ المعاملة بالمثل، بتطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس E على تدفقات البريد المشار إليها في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و 4-2 من المادة 30. ويجوز للمستثمرين المعيّنين المشار إلى تدفقات بريدهم الصادر في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و 4-2 من المادة 30 أن يختاروا عدم دفع أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً الخاصة بالبلد المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس E إلى المستثمر المعيّن في الولايات المتحدة، على الرغم من أنه ينبغي لهم مراعاة كون أنه لا يمكنهم، استناداً إلى مبدأ المعاملة بالمثل، تطبيق الأسعار المعلن عنها ذاتياً على تدفقات البريد الصادر عن الولايات المتحدة.

وينبغي للمستثمرين المعيّنين من البلدان المصنفة في المجموعتين "باء" و"جيم" من نظام التصنيف لأغراض النفقات الختامية والذين يرغبون في تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس E أن يشيروا في النموذج المتاح على الرابط التالي (www.surveymonkey.com/r/B3833CL) أو الملحق 2 إلى ما إذا كانوا يرغبون في تطبيق الشروط الواردة في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و 4-2 من المادة 30، أي عدم دفع أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس E إلى المستثمر المعيّن في الولايات المتحدة إذا كانت كميات بريدهم الصادر أقل من العتبات ذات الصلة المنصوص عليها في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و 4-2 من المادة 30، ومنه التنازل عن إمكانية تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على المقاس E على تدفقات بريدهم الوارد من الولايات المتحدة (بشرط ألا تتجاوز كميات البريد الصادر العتبات المنصوص عليها في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و 4-2 من المادة 30) أو ما إذا كانوا يرغبون في أن يطبقوا، وفقاً لمبدأ المعاملة بالمثل، أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس E مع المستثمر المعيّن للولايات المتحدة بغض النظر عن حجم تدفق بريدهم الصادر الموجه إلى الولايات المتحدة.

شروط الإعلان الذاتي للأسعار المطبقة على تدفقات الرزم الصغيرة من المقاس (E) إلى الولايات المتحدة الأمريكية وتلك الواردة منها

ينبغي للمستثمرين المعيّنين الراغبين في تطبيق أسعار النفقات الختامية المعلن عنها ذاتياً اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2027 على الرزم الصغيرة من المقاس (E) الواردة ضمن تدفقات بعائث بريد الرسائل الموجهة من الولايات المتحدة الأمريكية وإليها، باستثناء التدفقات المشار إليها في البند 8 من المادة 29 والبندين 1-5-6-1 و 4-2 من المادة 30، التقيد بالشروط التالية:

'1' يجب التعبير عن الأسعار المعلن عنها ذاتياً في شكل سعر للبعيثة الواحدة وسعر للكيلوغرام الواحد بالعملة المحلية أو بوحدات حقوق السحب الخاصة.

'2' يجب ألا تتجاوز الأسعار المعلن عنها ذاتياً أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد والمحددة على أساس نسبة 70% من التعريفات المطبقة على بعیثة واحدة ذات أولوية من الرزم الصغيرة E من بريد الرسائل في الخدمة المحلية المعادلة وزن 20 غراماً و 35 غراماً و 75 غراماً و 175 غراماً و 250 غراماً و 375 غراماً و 500 غرام و 750 غراماً و 1000 غرام و 1500 غرام و 2000 غرام، وذلك دون حساب أي ضرائب، والسارية اعتباراً من 1 مايو/أيار 2026.

3' وتطبق هذه الشروط على الإخطار بتعريفات البعثة الواحدة ذات الأولوية المشار إليها أعلاه في إطار الخدمة الداخلية:

أ) في حالة تطبيق أسعار عديدة استناداً إلى السمك، يطبق السعر المحلي الأدنى على البعثة التي لا يتجاوز وزنها 250 غراماً، ويُطبق السعر المحلي الأعلى على البعثة التي يتجاوز وزنها 250 غراماً.

ب) عندما تُطبّق الأسعار المحددة بحسب المناطق في خدمة داخلية مماثلة، يُستخدم السعر المتوسط وتُسْتَبَعَد التعريفات المحلية المطبّقة على المناطق غير المتجاورة عند تحديد السعر المتوسط. ويجوز، عوضاً عن ذلك، تحديد التعريفات بحسب المناطق بناء على متوسط المسافة المرجحة الفعلية التي تقطعها الرزم الصغيرة (E) من بريد الرسائل الواردة (في أحدث سنة تقويمية). وإذا انطبقت هذه الشروط، يجب على المستثمر المعين تقديم المعلومات ذات الصلة بشأن كيفية وضع التعريفات المحددة بحسب المناطق.

ج) يجب على المستثمر المعين أن يشير فيما يتعلق بكل فئة من فئات الأوزان إلى ما إذا كانت الخدمة والتعريفات الداخلية المماثلة تشمل أية خصائص إضافية ليست من خصائص الخدمة الأساسية، أي خدمات التتبع أو التوقيع أو التأمين. وتنسحب قواعد الحساب المحددة في البند 1-6-4 من المادة 30 على حساب سقف الأسعار الخاصة بكل بلد.

4' سيتم تحديد ما إذا كانت الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E) تزيد أم لا على أسقف الأسعار الخاصة بكل بلد على أساس الإيرادات المحسوبة لبعثة تبلغ من الوزن 273 غراماً، وهو متوسط الوزن العالمي للرزم الصغيرة من المقاس (E). وينبغي ألا تؤدي الأسعار المعلن عنها ذاتياً المخطر بها في عام 2025 إلى تسجيل إيرادات أعلى من الإيرادات المحسوبة على الأسعار الأسقف الخاصة بكل بلد لبعثة يبلغ وزنها 273 كيلوغراماً.

5' لا تخضع الأسعار المطبّقة في عام 2027 لقيود من حيث النسبة بين السعر المعلن عنه ذاتياً بحسب البعثة وبحسب الكيلوغرام. وأما فيما يخص الأسعار المطبقة في عام 2028 والأعوام التي تليها، فلن تتغير النسبة المشار إليها بأكثر من 20 في المائة. فعلى سبيل المثال، إذا حُدِدَت النسبة المتعلقة بأسعار الرزم الصغيرة من المقاس (E) في عام 2027، ستنتج عن الأسعار المعلن عنها ذاتياً بحسب البعثة وبحسب الكيلوغرام في عام 2028 نسبة جديدة تتراوح بين 60.5% و100.5%. وتجدر الإشارة إلى أن هذه النسب المئوية تُجبر إلى رقم عشري واحد لتيسير الإحالة، في حين سيجري حساب تغيرات النسب الحقيقية بحسب الأسعار الفعلية بحسب البعثة وبحسب الكيلوغرام مع كل الأرقام العشرية. وتجدر الإشارة إلى جانب ذلك، أنه وفقاً للبند 7-3 من المادة 30 من الاتفاقية، تظل النسبة بين سعر البعثة الواحدة والكيلوغرام الواحد هي نفسها دون تغيير، مع انحراف محتمل بمقدار 0.1 نقطة مئوية، مقارنة بالنسبة المشار إليها في النقطة "5" من القسم باء-1 آنفاً.

وطبقاً للبند 6 من المادة 30 من الاتفاقية، يواصل المستثمرون المعينون الذين أعلنوا ذاتياً عن أسعارهم المطبّقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E) في عام 2026 ولم يبلغوا بأسعار معلن عنها ذاتياً مختلفة لعام 2027 تطبيق الأسعار المعلن عنها ذاتياً السارية ما عدا إذا كانت لا تستوفي الشروط المنصوص عليها في المادة 30. ولهذا الغرض، ينبغي للمستثمرين المعيّنين أن يُخطروا المكتب الدولي بالتعريفات المطبّقة على بعثة واحدة ذات أولوية من بعثة الرزم الصغيرة من المقاس (E) في الخدمة الداخلية المعادلة تزن 20 غراماً و35 غراماً و75 غراماً و175 غراماً و250 غراماً و375 غراماً و500 غرام و750 غراماً و1000 غرام و1500 غرام و2000 غرام، وذلك دون حساب أي ضرائب، والسارية اعتباراً من 1 مايو/أيار 2026؛ وتعد هذه البيانات ضرورية ليتسنى للمكتب الدولي حساب الإيرادات المشار إليه أعلاه والتحقق من تلبية شروطها. وإذا لم يخطر المستثمر المعين المعني بالتعريفات المحلية الإحدى عشرة المشار إليها أعلاه، فلا يمكن مواصلة تطبيق الأسعار المعلن عنها ذاتياً السارية العام الماضي (2026) في العام التالي (2027). وفي هذه الحالة، ينشر المكتب الدولي الأسعار التي يطبقها المستثمر المعين المعني على الرزم الصغيرة من المقاس E على النحو الوارد في البند 2 من المادة 30. أي أن هذا المستثمر المعين سيُحصَل الأسعار الدنيا المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس E في عام 2027.

باء-3 استعراض نسبة التكلفة إلى التعريف

عملاً بالبند 8-2 من المادة 30 من الاتفاقية، إذا قررت سلطة مختصة تشرف على مستثمر معيّن مصنف في المجموعة "جيم" أنه، لتغطية جميع تكاليف معالجة وتوزيع الرزم الصغيرة (E) من بعائث بريد الرسائل، يجب أن تستند الأسعار القصوى للمستثمر المعيّن إلى نسبة تكلفة إلى تعريف تتجاوز قيمتها 70٪ من الأجرة المطبقة على بعبئة واحدة في الخدمة الداخلية، فيجوز أن تتجاوز نسبة التكلفة إلى التعريف الخاصة بذلك المستثمر المعيّن نسبة الـ 70٪، بشرط أن يقدم المستثمر المعيّن المعني جميع المعلومات الداعمة في الإخطار الذي يرسله إلى المكتب الدولي، بما في ذلك تصديق السلطة المذكورة آنفاً كتابةً على هذه المعلومات. ويُرسَل الإخطار والمستندات الداعمة في أجل أقصاه 1 مايو/أيار 2026، من خلال استيفاء النموذج المتاح من خلال الرابط التالي: www.surveymonkey.com/r/B3833CL أو النموذج الوارد في الملحق 2.

باء-4 تجميع الأسعار المعلنة ذاتياً والمعلومات عن التعريفات الداخلية

يُرجى من المستثمرين المعيّنين الراغبين في الإعلان ذاتياً عن أسعارهم المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E) فيما يتعلق بعام 2027 أن يقدموا إلى المكتب الدولي جميع المعلومات ذات الصلة عن طريق استيفاء النموذج المتاح من خلال الرابط التالي (www.surveymonkey.com/r/B3833CL) أو النموذج الوارد في الملحق 2 في موعد أقصاه 1 مايو/أيار 2026. ويمكن الحصول على هذا النموذج في نسق إلكتروني أيضاً على موقع الاتحاد البريدي العالمي الشبكي التالي: www.upu.int/en/tdr.

وبالنسبة إلى المستثمرين المعيّنين الذين أخطروا بأسعارهم المعلنة ذاتياً الواجبة التطبيق على الرزم الصغيرة من المقاس (E) فيما يتعلق بعام 2026، والذين يرغبون في مواصلة تطبيقها خلال عام 2027، فيرجى منهم أيضاً استيفاء النموذج المتاح من خلال الرابط التالي (www.surveymonkey.com/r/B3833CL) أو النموذج الوارد في الملحق 2 للإخطار بتعريفاتهم الداخلية، طبقاً للشروط الواجبة التطبيق على الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E).

جيم- أداة حساب الأسعار

أُتيحت أداة لحساب الأسعار على موقع الاتحاد البريدي العالمي الشبكي (www.upu.int/en/tdr) لإجراء عمليات المحاكاة. وستساعد هذه الأداة المستثمرين المعيّنين على حساب أسقف أسعار النفقات الختامية الافتراضية الخاصة بهم (انظر القسم "ألف")، بالإضافة إلى أسقف الأسعار المحددة لكل بلد على أساس التعريفات الداخلية الإحدى عشرة المذكورة آنفاً والمطبقة على البعائث من المقاس (E) (نظر القسم "باء"). وتوفر أداة حساب الأسعار كذلك إشارة إلى ما إذا كانت الأسعار المعلن عنها ذاتياً المطبقة على الرزم الصغيرة من المقاس (E) تمتثل للشروط المبينة في القسمين "باء-1" و"باء-2" من هذا الكتاب وفي المادة 30 من الاتفاقية. وقد أُتيحت أداة حساب الأسعار هذه لأغراض العلم فقط ولا يفهم منها قبول الأسعار المعلن عنها ذاتياً المرسله في الإخطار ولا قبول المعلومات الواردة عن التعريفات المحلية، إذ ستخضع تلك الأسعار والمعلومات على حد سواء لعملية مراجعة وتصديق يجريها المكتب الدولي قبل نشرها في 1 يوليو/تموز 2026.

دال- صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية

طبقاً للبند 3 من المادة 28 من الاتفاقية، "تعتمد الأجرة على الأداء من حيث نوعية الخدمة في بلد المقصد". ويجوز للمستثمرين المعيّنين أن يكون أساس أجورهم من النفقات الختامية هو الأداء من حيث نوعية الخدمة وأن يشاركوا في نظام لقياس نوعية الخدمة متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي.

وبموجب المادة 28-101 من النظام، يحدد مجلس الاستثمار البريدي المعايير والأهداف السنوية لنوعية الخدمة لأغراض الصلة بين نوعية الخدمة والنفقات الختامية للاتحاد البريدي العالمي بالاستناد إلى معايير الخدمة الداخلية المطبقة على البعثات والشروط المماثلة. وتعرض المادة 28-102 من النظام بالتفصيل المبادئ المتعلقة بتحديد معايير وأهداف نوعية الخدمة لأغراض الصلة بنوعية الخدمة. وتكون المعايير والأهداف التي يوافق عليها مجلس الاستثمار البريدي مطابقة للمبادئ المشار إليها أعلاه.

دال-1 مبادئ صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية

يستند نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة إلى المبادئ التالية:

- يجوز أن يؤسس جميع المستثمرين المعيّنين بغض النظر عما إذا كانوا مستثمرين معيّنين في البلدان والأقاليم المنضمة إلى النظام المستهدف أو النظام الانتقالي أجور نفقاتهم الختامية بالاستناد إلى الأداء من حيث نوعية الخدمة في بلد المقصد. ومن ثم، يكون من الإلزامي المشاركة في نظام قياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي يكون مطابقاً للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي الخاص بالاتحاد البريدي العالمي.
- يجوز للمستثمرين المعيّنين في البلدان التي يقل إجمالي كميات البريد السنوية فيها عن 100 طن التقدم بطلب، بصورة استثنائية، لإعفائهم من المشاركة في نظام قياس صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية، مما يعني أن هؤلاء المستثمرين المعيّنين يختارون الحصول على نسبة 100% من الأسعار الأساسية للنفقات الختامية من كل المستثمرين المعيّنين في النظام المستهدف وتسديد هذه النسبة إليهم دون إجراء أي تعديلات تستند إلى الأداء من حيث نوعية الخدمة. ويجب على البلدان الراغبة في طلب هذا الإعفاء أن تبلغ المكتب الدولي بإجمالي كميات بريدها الوارد عن العام المنصرم (2025) في موعد أقصاه 1 مايو/أيار 2026. ولا تنطبق هذه الأحكام على المستثمرين المعيّنين في البلدان المُصنّفة ضمن المجموعة "الف".
- وإن لم يكن مستثمر معيّن ما مؤهلاً للتمتع بالإعفاء المذكور أعلاه ولم يطبق نظام قياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي مطابقاً للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي الخاص بالاتحاد البريدي العالمي، فإنه سيحصل على نسبة 100% من الأسعار الأساسية للنفقات الختامية من المستثمرين المعيّنين الآخرين. بيد أنه سيكون عليه أن يدفع للمستثمرين المعيّنين الآخرين نفقات ختامية تحدد بحسب نوعية الخدمة، ولن يدفع بأي حال من الأحوال أسعار نفقات ختامية أدنى من نسبة 100% من الأسعار الأساسية للنفقات الختامية.

وسعيّاً إلى ضمان مشاركتكم في نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة للاتحاد البريدي العالمي في عام 2027، نرجو منكم استيفاء نموذج الردود الوارد في الملحق 3 وإعادته إلى المكتب الدولي في موعد أقصاه 1 مايو/أيار 2026، ويوجد النموذج على الموقع الشبكي للاتحاد: www.upu.int/en/tdr. وأما فيما يخص المستثمرين المعيّنين الراغبين في التمتع بالإعفاء من تطبيق نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة الإلزامي والذين يستوفون الشرط الذي يفرض أن يقل إجمالي كميات بريدهم الوارد السنوي عن 100 طن، فعليهم استخدام النموذج نفسه الوارد في الملحق 3 لتبليغ المكتب الدولي بذلك عملاً بنص البند 3 من المادة 28-101 من النظام.

ولا يلزم أن يعيد المستثمرون المعيّنون الذين يشاركون فعلاً في نظام صلة النفقات الختامية بنوعية الخدمة (انظر الملحق 4) النموذج الوارد في الملحق 3، إلا إذا كانوا يرغبون في إعلام المكتب الدولي بقرارهم بشأن عدم مواصلة المشاركة في النظام في عام 2027.

ويجب على المستثمرين المعيّنين في البلدان غير الوارد ذكرها في الملحق 4 أن يبلغوا المكتب الدولي بمعايير وأهداف الخدمة المحلية. وفور تحقّق مجلس الاستثمار البريدي من هذه المعايير وموافقتها عليها، ستستخدم بغرض ربط نوعية أداء الخدمة بالنفقات الختامية، شريطة تطبيق نظام للقياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي ومطابق للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي في موعد أقصاه 1 يناير/كانون الثاني 2027.

دال-2 تحديد معايير وأهداف نوعية الخدمة في إطار صلة نوعية الخدمة بالنفقات الختامية

طبقاً للمادة 28-102 من النظام، ولأغراض أجور النفقات الختامية المرتبطة بنوعية الخدمة لعام 2027، سوف يحدّد مجلس الاستثمار البريدي معايير وأهداف نوعية الخدمة بالاستناد إلى المعايير والأهداف المطبّقة في الخدمة المحلية فيما يتصل بالبعائث والشروط المقابلة.

لذا نرجو من الأعضاء التفضل بمد المكتب الدولي في موعد أقصاه 1 مايو/أيار 2026 بالمعلومات عن معايير نوعية خدمتهم الداخلية التي ستستخدم رسومها لحساب النفقات الختامية وفقاً لمنهجية النظام الافتراضي (أي معايير الخدمة الداخلية المتصلة بالرسوم المحلية التي قمتم بتقديمها في نموذج الردود الوارد في الملحق 1). ومن الأهمية بمكان أن تكون معاييركم الداخلية قابلة للتحقق من خلال نشرها على موقعكم الشبكي أو إدراجها في شروط العمل العامة أو التأكيد عليها خطياً من جانب منظمكم أو حكومتكم.

وفي ظل غياب المعايير الداخلية، يحدّد المعيار الواجب التطبيق بمراعاة قدرة المستثمر المعين المعني على تحقيق أدنى مستوى أداء حدده مجلس الاستثمار البريدي. كما نرجو منكم النظر في مبادئ تحديد معايير وأهداف نوعية الخدمة كما تنص المادة 28-102 من النظام على ذلك.

دال-3 أسعار النفقات الختامية المحددة بحسب نوعية الخدمة

ستحسب الأسعار النهائية للنفقات الختامية المرتبطة بنوعية الخدمة من قبل المكتب الدولي على إثر نشر النتائج النهائية في مجال نوعية الخدمة فيما يتصل بكل المستثمرين المعيّنين في النظام المستهدف الذين اعتمدوا نظام قياس متفق عليه في إطار الاتحاد البريدي العالمي مطابق للتصميم التقني لنظام الرصد العالمي، وذلك من خلال تطبيق المبادئ التالية من المادة 28-101 من النظام:

- كتدبير تحفيزي مقابل المشاركة في نظام الصلة بنوعية الخدمة، سيحصل المستثمرون المعيّنون على زيادة بنسبة 5% على الأسعار الأساسية للنفقات الختامية الخاصة بالبلد المعني.
- تُفرض على المستثمرين المعيّنين المشاركين غرامة في حال عدم بلوغ الهدف المحدد في مجال نوعية الخدمة. وتبلغ هذه الغرامة 1% من أجره النفقات الختامية عن كل نسبة مئوية تحت الأداء المطلوب.
- لن تتجاوز الغرامة في أي حال من الأحوال 10%. وبسبب حافز الـ 5% المقرر مقابل المشاركة في النظام، فإنه ينبغي ألا تؤدي الغرامة القصوى إلى أجره نقل عن 95% من أسعار النفقات الختامية الأساسية.
- لن تقل أسعار النفقات الختامية المحددة بحسب نوعية الخدمة أبداً عن الأسعار الدنيا المحددة في المادتين 30 و 31 من اتفاقية الاتحاد البريدي العالمي.

في حال احتجتم إلى المزيد من التوجيهات والمعلومات المتعلقة بنظم أجور الاتحاد البريدي العالمي المطبقة اعتباراً من عام 2027، يمكنكم الاطلاع على الحلقة الدراسية الشبكية المسجلة على الموقع الشبكي للاتحاد من خلال الرابط التالي (www.upu.int/en/tdr). أما إذا كانت لديكم أي تساؤلات بخصوص هذا المنشور، فلا تترددوا في الاتصال بخبير تطوير الأجور الواردة ببيانات الاتصال به أعلى هذا الكتاب وفي الصفحات الأولى من الملاحق 1 و 2 و 3.

ونشكركم مقدّماً على حسن تعاونكم.

وتفضلوا بقبول فائق عبارات التقدير والاحترام،،،

مدير السياسة العامة والتنظيم والأسواق،
سيفا سوماسوندرام